



FACULTY OF CONTINUING EDUCATION  
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH

**FREN 399.08**  
**Expression et compréhension orale et écrite**  
Spring 2013  
Location : Tours (France) Days : May 13-June 14, 2013

**INSTRUCTOR 'S NAME and E-MAIL:** Ms. Corinne Vasseur, Instructor from CUEFEE, Université François Rabelais  
**COURSE COORDINATOR :** Dr. Pierre-Yves Mocquais <mocquais@ucalgary.ca>  
**OFFICE LOCATION and HOURS :** Craigie Hall D325  
**TELEPHONE NUMBERS :** 403-220-6384 (office UofC); 06-02-22-85-58 (mobile in France)

**DESCRIPTION**

**Le cours s'organisera en cinq thèmes qui seront abordés chacun lors de deux séances de 3 h (6 X 5).**

- Chaque thème sera abordé par des supports de toutes natures qui feront appel aux différentes compétences de communication : compréhension écrite et orale, expression écrite et orale.
- Ces cours donneront lieu à quatre évaluations, qui porteront sur les contenus grammaticaux abordés, l'expression écrite, la compréhension orale et la compréhension écrite.

Thème	Lexique	Objectifs de communication	Outils grammaticaux pour l'expression
<b>Regards sur la France</b> A travers la lecture d'articles de journaux et de planches humoristiques, nous évoquerons ce que l'on perçoit de l'étranger comme des spécificités françaises (dans des domaines aussi divers que la gastronomie, le système de sécurité sociale, le travail...)	Gastronomie, santé	Décrire et commenter une image, dégager le point de vue dans un texte, comparer.	Termes de quantité, de comparaison, de cause.
<b>Le parler jeune et la vie étudiante</b> Nous découvrirons des expressions typiques de la langue familière des étudiants, évoquerons les lieux de la vie étudiante à Tours, et retracerons les parcours d'étude de chacun dans le groupe.	Vie quotidienne (études, loisirs, logement)	Se familiariser avec le parler jeune, parler des systèmes universitaires. Raconter son parcours d'étude.	Les niveaux de langue, les temps du passé, les indications temporelles.
<b>Approche de la chanson à textes</b> A travers l'étude de quelques chansons représentatives de leur répertoire, nous découvrirons quelques grands compositeurs interprètes d'hier et d'aujourd'hui.	La chanson, la vie culturelle	Travail sur les sonorités par le jeu des allitérations et des assonances, travail sur le rythme, relevé de champs lexicaux.	Termes de conséquence et de concession.
<b>La vie politique française</b> A travers quelques extraits des dernières campagnes présidentielles, nous aurons un aperçu de la multiplicité des partis, et de ce qui définit des sensibilités politiques à droite et à gauche.	L'économie, les verbes déclaratifs	Rapporter et commenter les discours écoutés ou lus en utilisant les notions de dénotation/ connotation et de modalisation.	Le discours rapporté. Les modes dans les complétives pour exprimer la certitude et le doute.
<b>Quelques lois qui ont marqué la société française</b> A travers de grandes lois qui ont marqué le 20 <sup>e</sup> siècle et celles qui sont aujourd'hui en passe d'être votées (telles que les lois sur les droits civiques des femmes, le SMIC, l'abolition de la peine de mort, le mariage pour tous...) nous observerons quelques grandes mutations sociales. L'analyse de la dimension rhétorique du discours d'un ministre devant l'assemblée des députés permettra l'écriture d'un pastiche ainsi qu'une présentation à l'oral.	La vie sociale	Exposer un point de vue en argumentant. Structurer un essai.	Les termes pour exprimer le but Reprise de l'ensemble des articulateurs logiques.

**Prerequisites**

- French 215 et 217; ou un des cours suivants: 225, 227, 291; ou autorisation du Département.

## DISTRIBUTION OF GRADES

Quatre évaluations :

1. Sur les contenus grammaticaux abordés (25%)
2. Sur l'expression écrite (25%)
3. Sur la compréhension orale (25%)
4. Sur compréhension écrite (25%)

Il n'y aura pas d'examen final

## GRADING SCALE

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71

C+ = 70-67    C = 66-62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

## REQUIRED TEXTS

To be provided at the beginning of, and throughout, the session.

## RECOMMENDED TEXTS AND MATERIALS

## COURSE NOTES

**Format du cours** : Le cours consistera en une combinaison de cours magistraux, de travaux pratiques et de discussions en classe.

**Late assignments and missed tests policy:** No late assignments will be accepted unless prior arrangements have been made with the professor AND the coordinator and valid justification has been provided (medical certificate, etc.). This course includes regular in-class tests. Students will not be able to write missed tests at other dates and times than the prescribed set dates and times unless request is made in writing and valid justification is provided.

## ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic

device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

### **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

### **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

### **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

### **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

### **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.

